

27-29.01.2010 Transit Areas

**CONVIVENCIAS EN
CENTROAMÉRICA Y EL CARIBE**
Internationales Symposium
und Theorie-Workshop
zu Formen des Zusammen-
lebens in Zentralamerika
und der Karibik
am Ibero-Amerikanischen Institut PK
Berlin und der Universität Potsdam

FREITAG, 29. JANUAR 2010, IBERO-AMERIKANISCHES INSTITUT PK BERLIN, SIMÓN BOLÍVAR-SAAL

THEORIE-WORKSHOP: CONVIVENCIA. LEBENSWISSENSCHAFTLICHE PERSPEKTIVEN

09:00 – 09:15 Einführung: Gesine Müller und Alexandra Ortiz Wallner

09:15 Ottmar Ette (Universität Potsdam): *Vivencias y conviencias en / de la literatura*

10:00 Claude Coste (Université Stendhal-Grenoble 3): *Barthes et le vivre ensemble*

10:45 – 11:15 *Pause*

11:15 – 12:15 KURZVORTRÄGE DISSERTATIONSPROJEKTE

Tobias Kraft (Universität Potsdam): ¿100 años de recepción? *El Ensayo político sobre la Isla de Cuba* de Alejandro de Humboldt en la recepción cubana entre 1826 y 1930

Leonie Meyer-Krentler (Universität Potsdam): El caimán y la mitificación del personaje negro en Le Villoux

Ana Mateos (University of California / Universität Potsdam): Realismo transatlántico: estudio comparativo de novelas cubanas, puertorriqueñas y españolas del siglo XIX

Daniel Graziadei (LMU München): Identidades insulares del Caribe desde el punto de vista de la literatura

12:15 – 13:00 DISKUSSION DISSERTATIONSPROJEKTE

13:00 – 14:30 *Mittagspause*

14:30 Josu Landa (UNAM México): *Convivir y ,conmorir‘ Tlatelolco 68*

15:15 – 15:45 *Pause*

15:45 – 16:45 KURZVORTRÄGE DISSERTATIONSPROJEKTE

Inga Töller (FU Berlin): *Negociando masculinidades y feminidades en la cultura visual del reggaeton. Una perspectiva desde la circulación de saber*

Nadine Haas (GIGA, Hamburg): *Representaciones de la violencia en la literatura guatemalteca y salvadoreña de posguerra*

Bastienne Schulz (Freie Universität Berlin): *Poétique d’une région fragmentée: Écriture nomade néobaroque dans les romans de la Caraïbe francophone*

Pablo Valdivia Orozco (Universität Potsdam): „Lenguas transplantadas“: estética literaria y condición colonial

16:45 – 17:30 DISKUSSION DISSERTATIONSPROJEKTE

18:30 NELL PAINTER (PRINCETON UNIVERSITY): **HOW RACE KEEPS US APART**

EINE VERANSTALTUNG DES INSTITUTS FÜR ROMANISTIK DER UNIVERSITÄT POTSDAM UND DES IBERO-AMERIKANISCHEN INSTITUTS IM RAHMEN DES FORLABB

Mit Unterstützung der Potsdam Graduate School, der Philosophischen Fakultät der Universität Potsdam, dem Potsdam Research Network (pearls), der Deutschen Forschungsgemeinschaft/Emmy Noether-Nachwuchsprogramm und der Universidad de Costa Rica.

www.uni-potsdam.de/transitareas

Konferenzsprachen: Spanisch, Französisch, Englisch

Organisation und Konzeption: Ottmar Ette, Werner Mackenbach, Gesine Müller, Alexandra Ortiz Wallner

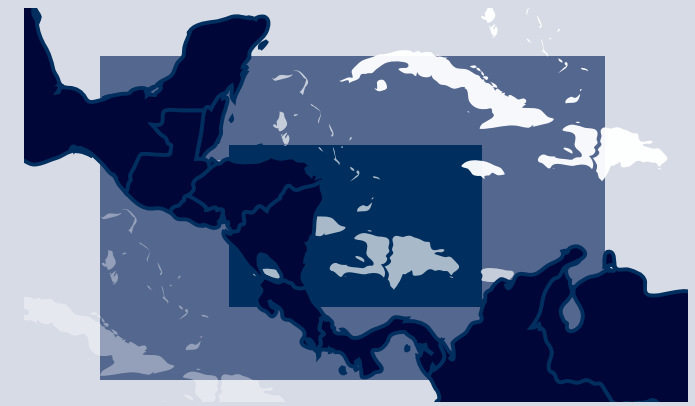
Wissenschaftlicher Mitarbeiter: Tobias Kraft

Weitere Informationen: Gabriele Penquitt, Universität Potsdam Institut für Romanistik Tel. 0049-331-977-2360; gjp@uni-potsdam.de

Veranstaltungsorte / Anfahrt:

Iberoamerikanisches Institut PK Berlin Potsdamer Straße 37, 10785 Berlin (Tiergarten) — Das IAI befindet sich neben der Staatsbibliothek zu Berlin, Haus Potsdamer Straße, und gegenüber der Neuen Nationalgalerie. (S/U-Bahn-Station Potsdamer Platz)

Universität Potsdam, Campus Golm, Haus 14, Raum 045 Institut für Romanistik der Universität Potsdam; Karl-Liebknecht-Strasse 24-25; 14476 Golm — Direktverbindung nach Golm mit Regionalexpress (RE1) ab Berlin Zoologischer Garten, 08:12 Uhr Gleis 1, Ankunft Golm 08:38 Uhr.



MITTWOCH, 27. JANUAR 2010: IBERO-AMERIKANISCHES INSTITUT PK BERLIN, SIMÓN BOLÍVAR-SAAL

13:00 Einführung: Alexandra Ortiz Wallner und Gesine Müller

TRANSITÁREAS EN LA HISTORIA

13:15 Gesine Müller (Universität Potsdam): El concepto del Gran Caribe como desafío desde la Independencia: representaciones en literaturas francófonas e hispanófonas

13:45 Héctor Pérez Brignoli (Universidad de Costa Rica): Hacia una cartografía vectorial de Centroamérica y el Caribe

14:15 Jorge Duany (Universidad de Río Piedras, Puerto Rico): Las diásporas caribeñas desde una perspectiva transnacional comparada

14:45 – 15:15 *Pause*

ESTUDIOS TRANSAREALES: DESAFÍOS EPISTEMOLÓGICOS

15:15 Alexandra Ortiz Wallner (Humboldt-Universität zu Berlin): Ethnos y mythos: acerca de las posibilidades de la convivencia en Guatemala

15:45 Juan José Marín (Universidad de Costa Rica): El giro lingüístico, histórico, transareal. Una lectura desde Centroamérica

16:15 Luis Pérez-Simón (Université Paris IV Sorbonne, Paris): De tempestades de Ulises, de Swann y de Funes: Cataclismos y las odiseas sin regreso, los tiempos perdidos y las memorias reconstruidas en el Gran Caribe (1909-2009)

16:45 Martha Zapata Galindo (Freie Universität Berlin): Cartografiando la circulación de los saberes culturales – Estaciones de Relés y Latin American and Caribbean Studies

18:00 – 21:00 ERÖFFNUNGSABEND ENTRETRÁNSITOS:
LECTURAS DESDE, HACIA Y SOBRE TRANSITÁREAS

Einführung: Werner Mackenbach
Eröffnungsvortrag: Ottmar Ette (Universität Potsdam):
Trans(it)Areas y los saberes de la convivencia

Lesungen von: Yanick Lahens (Haití): *La couleur de l'aube* (Paris: Wespieser 2009), Rodrigo Rey Rosa (Guatemala): *El material humano* (Madrid: Anagrama 2009), Anacristina Rossi (Costa Rica): *Limón Reggae* (San José: Legado 2007), Amir Valle (Berlin/Cuba): *Santuario de sombras* (Córdoba: Almuzara 2006), Dante Liano (Italia/Guatemala): *Pequeña historia de viajes, amores e italianos* (Barcelona: Roca Editorial 2008)

Moderation und AutorInnengespräche: Ottmar Ette

21:00 *Uhr Empfang*

DONNERSTAG, 28. JANUAR 2010: UNIVERSITÄT POTSDAM, CAMPUS GOLM UND IBERO-AMERIKANISCHES INSTITUT PK BERLIN

9:00 – 12:15 Universität Potsdam
Campus Golm (Haus 14, Raum 045)

TRANSITÁREAS Y SUS REPRESENTACIONES CULTURALES

09:00 Jordi Canal (EHESS París): España en África y en América: ausencias y presencias en las historias de Benito Pérez Galdós

09:30 Anacristina Rossi (Costa Rica): El caribe costarricense: transregional, transterritorial y transnacional. Un lugar para la circulación de saberes

10:00 Luis Pulido Ritter (Viadrina-Universität Frankfurt/Oder): Crónica del Colon Man: transregionalidad de la modernidad caribeña

10:30 – 11:00 *Pause*

11:00 Dante Liano (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano): Ernesto Cardenal: mística y crítica de la modernidad

11:30 Henning Jensen (Universidad de Costa Rica): Espacio y poder: la sintaxis de la estructuración espacial en Golfito (Costa Rica)

12:15– 15:00 *Mittagspause*

15:00 – 19:30 Ibero-Amerikanisches Institut PK Berlin
Simón Bolívar-Saal

CONVIVENCIAS Y SUS REPRESENTACIONES LITERARIAS

15:00 Werner Mackenbach (Universität Potsdam): De la identidad a la sociabilidad. Representaciones de la convivencia en la literatura centroamericana y caribeña

15:30 Yanick Lahens (Haití): Elles écrivent dans l'oeil du cyclone.

16:00 Elzbieta Sklodowska (Washington University, St. Louis): Zonas de silencio: la provincia de Oriente en el imaginario cubano

16:30 Albrecht Buschmann (Universität Potsdam): Vuelve Scherezade. Violencia y convivencia en la obra de Horacio Castellanos Moya

17:00 – 17:30 *Pause*

CONVIVENCIAS Y SUS REPRESENTACIONES MUSICALES Y MEDIÁTICAS

17:30 Valeria Grinberg Pla (Bowling Green State University, Ohio): Ritmos caribeños, transnacionalidad y narrativa en Centroamérica: hacia una nueva conceptualización del Caribe

18:00 Jeffrey Browitt (University of Technology, Sydney): ¿El cosmopolitismo desde abajo? La circulación transcaribeña de la música popular

18:30 Dieter Ingenschay (Humboldt-Universität zu Berlin): TransArtes. La función del arte y las letras en *El fin de la locura* de Jorge Volpi

18:00 – 18:30 *Pause*

18:30 Fabienne Viala (University of Cambridge): Caribe dos veces: arquetipos visuales del Caribe en Centroamérica

19:00 Horst Nitschack (Universidad de Chile, Santiago): Transculturación y antropofagia cultural – Aimé Césaire: *Une tempête*